Организация Объединенных Наций A/69/559–S/2014/780

Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
11 November 2014
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят девятая сессия
Пункт 126 повестки дня
Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Совет Безопасности
Шестьдесят девятый год

Идентичные письма Генерального секретаря от 31 октября 2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить прилагаемое письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Теодора Мерона от 1 октября 2014 года (см. приложение).

В своем письме судья Мерон просит продлить срок полномочий 14 постоянных судей судебных и апелляционной камер и трех судей ad litem Судебной камеры Трибунала на указанный срок либо, если это произойдет раньше, — до завершения дел, которые им поручены или будут поручены.

Я хотел бы напомнить, что в соответствии с резолюцией 2130 (2013) Совета Безопасности и решением 68/413 В Генеральной Ассамблеи нынешний срок полномочий судей Апелляционной камеры и Судебной камеры истекает 31 декабря 2014 года. Однако прилагаемый к письму судьи Мерона обновленный график производства по первой и апелляционной инстанциям с очевидностью свидетельствует о том, что дела, которые поручены или будут поручены этим судьям, не будут завершены до конца текущего года. Поэтому необходимо продлить срок их полномочий на период после 31 декабря 2014 года.

Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности предстоит рассмотреть эту просьбу и вынести по ней решение. В связи с этим буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемые к нему материалы в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 1 октября 2014 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на резолюцию 2130 (2013) от 18 декабря 2013 года, в которой Совет, среди прочего, продлил срок полномочий постоянных судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии до 31 декабря 2014 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше.

Настоящим письмом я хотел бы довести до Вашего сведения необходимость продления срока полномочий постоянных судей и судей ad litem Трибунала. Указанные ниже продления испрашиваются на основании и со ссылкой на прилагаемый график производства по первой и апелляционной инстанциям (см. добавления I и II), в котором представлены прогнозируемые сроки завершения работы Трибунала по оставшимся судебным и апелляционным процессам[a]. Как указывалось в предыдущих докладах Совету Безопасности о стратегии завершения работы, в свете поздних арестов ряда обвиняемых и других проблем Трибунал, несмотря на свои неустанные усилия, не сможет завершить всю свою работу до 31 декабря 2014 года[b].

Постоянные судьи

Продление до 31 июля 2015 года или, если это произойдет раньше, — до завершения дел, которые ему поручены или будут поручены, испрашивается для следующих судей:

Судья Квон (Республика Корея)

Судья Антонетти (Франция)

Судья Холл (Багамские Острова)

Судья Моррисон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Судья Дельвуа (Бельгия)

Судья Афанде (Того)

---

[a] Если решение по последнему делу, которое может быть или будет поручено тому или иному судье, ожидается в период с января по июль определенного года, испрашивается продление до июля этого года. Если решение по последнему делу, которое может быть или будет поручено тому или иному судье, ожидается в период с августа по декабрь определенного года, испрашивается продление до декабря этого года.

[b] См., например, S/2014/351, приложение I, пункты 14 и 25; S/2013/678, приложение I, пункты 19 и 31; S/2013/308, приложение I, пункты 31 и 51; S/2012/847, приложение I, пункты 30 и 44; S/2012/354, приложение I, пункты 29 и 45; и S/2011/716, приложение I, пункт 41.

Продление до 31 июля 2017 года или, если это произойдет раньше, — до завершения дел, которые им поручены или будут поручены, испрашивается для следующих судей:

Судья Мерон (Соединенные Штаты Америки)

Судья Агиус (Мальта)

Судья Флюгге (Германия)

Судья Ори (Нидерланды)

Судья Робинсон (Ямайка)

Судья Покар (Италия)

Судья Лю (Китай)

Судья Молото (Южная Африка)

Судьи ad litem

Продление до 31 декабря 2015 года или, если это произойдет раньше, — до завершения дел, которые им поручены или могут быть поручены, испрашивается для следующих судей:

Судья Миндуа (Демократическая Республика Конго)

Судья Латтанци (Италия)

Судья Бэрд (Тринидад и Тобаго)

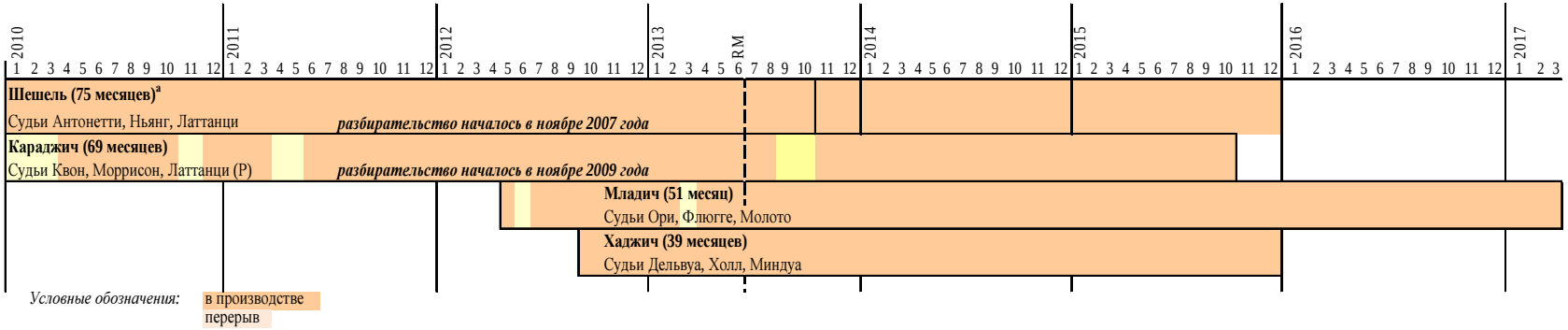
Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо и прилагаемые к нему материалы до сведения членов Совета Безопасности для их рассмотрения.

(*Подпись*) Теодор **Мерон**
Председатель

Добавление I

График производства по первой инстанции Международного трибунала по бывшей Югославии

(По состоянию на 1 октября 2014 года)



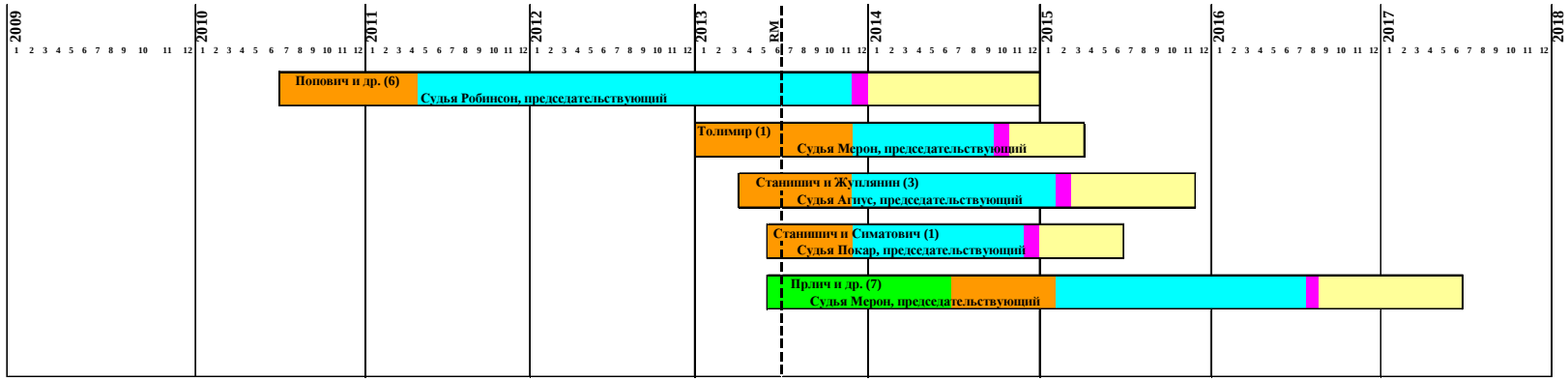
Примечание: (Р) означает «в резерве»

[a] После замены судьи Хархоффа судья Ньянг проводит анализ материалов дела.

Добавление II

График апелляционного производства в Международном трибунале по бывшей Югославии

(По состоянию на 1 октября 2014 года)



Условные обозначения:

(включая время для подачи апелляции)

Примечание: в скобках указано число подавших апелляции.